Alliance Française Hyderabad

rendez-vous

The newsletter of Alliance Française Hyderabad

July - August - September 2016 *Issue 75*

Alliance Française Hyderabad

Alliance Française Banjara Hills, Hyderabad
Plot No.4, Aurora Colony, Road No.3,
Banjara Hills (road adj. to Q-Mart) Hyderabad-500034
Tel : +91 (40) 23554485/86, +91 9966545652
Email: info@afhyderabad.org
Website: http://hyderabad.afindia.org

Annexe in West Marredpally, Secunderabad
Plot No. 177, Heritage Lane
Tel: +91 (40) 27700734

Institutional support

Partners

Sponsors

Number of prints: 1000
Editor and director of publication: Aude-Emeline Loriot-Nurbianto
Written by Shruti Verma, Manisha Kumar, Sujatha, Vasudha Murali-krishna and Coline Dehaye
Design by Léa Cesena
Cover page photography: Saurabh Kumar, *won second place in the International Photo Contest organized by Fondation Alliance Française*

Calendar of Events

July

7th — **Alceste à bicyclette** ..... Page 06
French Film Screening @ AF Auditorium

14th — **Heritage and Mobility** ..... Page 07
Conference @ AF Auditorium

13/07 to 31/07 — **Sloppy Milieu** ..... Page 08
Drawing Exhibition @ AF Gallery

15th — **French National Day** ..... Page 09
Celebration @ Mercure Hotel Hyderabad KCP

August

3rd — **Pas son genre** ..... Page 10
French Film Screening @ AF Auditorium

17th — **Capitaine Conan** ..... Page 11
French Film Screening @ AF Auditorium

20/08 to 10/09 — **Emerging Palettes** ..... Page 12
Art Exhibition @ Shrishti Art Gallery

September

3rd — **Walk to Mr. Raymond's Tomb** ..... Page 13
Historic walk @ Walk from Malakpet Police Station to Mr. Raymond's Tomb

14th — **Belle et Sébastien** ..... Page 14
French Film Screening @ AF Auditorium

25th — **WE PLAY** ..... Page 15
Video Music Concert

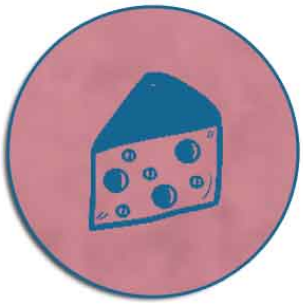
29/09 to 09/10 — **Objectif Sport!** ..... Page 16
Photography Exhibition @ AF Gallery

Movie *Concert* *Celebration* *Conference* *Walk* *Exhibition*

BECOME AN AMI OR MEMBER OF ALLIANCE FRANCAISE!

AMI Membership

Subsription to newsletter, invites to cultural programs by mail.
Valid for 1 year from date of registration.
Fee: Rs.900



Library Membership

Loan details: 3 weeks for books and 1 week for multimedia documents. Membership open to Alliance Française members, students and Amis.
Valid for 1 year from date of registration.
Fee: Rs.1000 to Rs. 2500

Member of Alliance Française

Right to attend the General Assembly and to vote for the elections, subscription to newsletter, invitations to cultural events by post and by mail
Fee : From Rs. 2000

How to apply?

Membership and AMI forms can be downloaded from our website http://hyderabad.afindia.org/become-a-member/
For more information, send a mail to administration@afhyderabad.org or call us at +91 (40) 23554485/86 or +91 9966545652

Past Events

Beltuner concert
@ Mahindra Ecole Centrale

La forêt ébouriffée, a dance
and theater performance
@ Shilpakala Vedika

La fête de la musique
@ Alliance Française
Hyderabad

CINE-CLUB

French Film Screening

ALCESTE A BICYCLETTE

About the film

English title: Bicycling With Molière
Director: Patrice Le Guay
First release: 2012
Casting: Fabrice Luchini, Lambert Wilson, Maya Sansa
Language: French with English subtitles
Duration: 101 min
Genre: Comedy

Synopsis

Serge Tanneur, a once reasonably successful actor who, embittered by showbiz backstabbing, has quit the stage and now lives alone in a tumble-down house in the remote Île de Ré is tempted out of retirement by a TV soap star Gauthier Valence, who wants his old friend to join him in a production of ***The Misanthrope***. But, who will play Alceste, and who Philinte? Serge suspects that he will be made to play the supporting role in Gauthier's ego trip; Gauthier on the other hand feels that Serge is petulantly wasting his time, and thus starts the sparky, quarrelsome relationship between the two...

Accolades

In January 2014, the film received three nominations at the 39th César Awards.

Details and information

Dates: Thursday 7th July 2016 – 6:30pm
Location: 3rd Floor, Alliance Française Auditorium
Entry: Free & Open to all – Seating on first come first basis

A conference by students of Architecture
HERITAGE AND MOBILITY

A bit of context

During the 3rd week of June 2016, **Architecture and Design Foundation India** (ADFI), **Bordeaux Metropole** and **Ensap Bx** (school of architecture of Bordeaux) organized a workshop in Bordeaux.
Seven Indian Architectures students, 2 Indian architects coordinators of the workshop, alongside French professors and students from EnsapBx studied the impact of the new mobility services currently underway at the Southern sector of Bordeaux Metropole, to the existing mental geography and spatial practices, relative to the heritage sites, in the urban periphery. These new transit stations will provide easy access to significant sites that complement the well-known stone architecture, mostly concentrated in the historic urban core.

About the conference

During the conference, the students and the two Indian Architects who coordinated the workshop, Mr. Srinivas Murthy and Mr. Samarendra Ramachandra will present the outcome of the workshop. They will share their experience, summarize their understanding, and present their proposal for architectural and urban interventions at key transit stations and the area they serve.

in collaboration with

Architecture and Design Foundation [India]
discovering self...rediscovering India

BORDEAUX MÉTROPOLE

ensap Bx

Details and information

Dates: Thursday 14th July 2016 – 7pm
Location: 3rd Floor, Alliance Française Auditorium
Entry: Free & open to all

.

EXHIBITION

Drawing Exhibition
SLOPPY MILIEU

About the artist

Landscape Architect, Assistant Professor, Analog Photographer, **Rohit Mirdoddi** is a young 26 years old artist from Hyderabad. He likes to describe himself as a normal person, with a passion for architecture and abstraction.
He is also naturally curious and tries his hand at different forms of art: painting, drawing, photography, sculpture and digital art...

About the exhibition

Inspired by Hyderabad, its history, heritage, effervescence and evolution, Rohit Mirdoddi creates poetic, personal and original art works always connected to their milieu and its elements. Alliance Française Hyderabad Gallery will display 15 of his works in the last two weeks of July.

Details and information

Inauguration Date: Wednesday 13th July 2016 – 6:30pm
Exhibition Open: from Thursday 14th July tilll Sunday 31st July
From 10am to 5pm
Location: Alliance Française Gallery
Entry: Free & Open to all

Celebration
FRENCH NATIONAL DAY

A bit of History

The French National Day commemorates the beginning of the French Revolution with the storming of the Bastille, referring to 14 July 1789 when a massive crowd of Frenchmen rose up and invaded the prison, a symbol of the ancient regime, which marked the end of Louis XVI's absolute and arbitrary power and led France to the three ideals of Liberty, Equality and Fraternity.

About the celebration

It is celebrated in France each year with major public events, including a military parade in the Champs-Elysées opened by the French President, communal meals, and fireworks.

This year Mr. François GAUTIER, Consul General of France, will host a reception on the occasion of the French National Day for associates and partners working in close collaboration with France and Alliance Française Hyderabad at Mercure Hyderabad KCP.

Details and information

Dates: Friday 15th July 2016 – 7:30pm
Location: Mercure Hyderabad KCP, 6 3 551 – Erramanjil, Somajiguda
Entry: Reserved, **only with invitation** and **a valid photo ID**

CINE-CLUB

French Film Screening
PAS SON GENRE

About the film

English title: Not My Type
Director: Lucas Belvaux
First release: 2014
Casting: Emilie Dequenne, Loic Corbery, Sandra Nkake, Charlotte Talpaert
Language: French with English subtitles
Duration: 111 min
Genre: Romantic comedy

Synopsis

When a young Parisian philosophy professor Clément is transferred to the northern French town of Arras, his world is turned upside down. He dislikes the provincial life, which is far from the wonders of Paris. Clément lives in a hotel without emotional, intellectual or physical stimulation, until he meets Jennifer, a sweet-natured and brassy blond coiffeuse from a local hair salon. On the surface, Clément and Jennifer have nothing in common. She is a single mother who reads tabloid magazines and has a weekly karaoke date with her girlfriends; he reads Proust and attends gallery openings. The chemistry between them builds up, as Clément gradually plays Pygmalion and Jennifer teaches him to let his hair down.
Director Lucas Belvaux leads us to question whether the chemistry between them will suffice to break down the self-made and socially constructed barriers that sets them apart.

Details and information

Dates: Wednesday 3rd August 2016 – 6:30pm
Location: 3rd Floor, Alliance Française Auditorium
Entry: Free & Open to all – Seating on first come first basis

French Film Screening
CAPITAINE CONAN

About the film

Director: Bertrand Tavernier-
First release: 1996
Casting: Philippe Torreton, Samuel Le Bihan, Bernard Le Coq
Language: French with English subtitles
Duration: 129 min
Genre: Drama, War

Synopsis

Even though World War I is over, French troops are still fighting on the Bulgarian border. There, a band of ferocious soldiers are led by Capt. Conan (Philippe Torreton), a battle-hardened veteran who's both a nuisance to his superiors and a hero to his men. But when the rogue commander leads his men on unauthorized raids against civilians, his soldiers are targeted for investigation by Lt. Norbert (Samuel Le Bihan), a by-the-book officer who is also Conan's best friend...

Accolades

César Awards, France 1997 | Total 9 Nominations | Won César Best Actor Best Director
French Syndicate of Cinema Critics 1997 | Won Critics Award Best Film
European Film Awards 1997 | Nominated European Film Award European Actor of the Year Philippe Torreton | European Film of the Year Alain Sarde
Denver International Film Festival 1997 | Won People's Choice Award Feature Film

Details and information

Dates: Wednesday 17th August 2016 – 6:30pm
Location: 3rd Floor, Alliance Française Auditorium
Entry: Free & Open to all – Seating on first come first basis

EXHIBITION

Art Exhibition by Young Contemporary Artists

EMERGING PALETTES

About the exhibition

Emerging Palettes is an annual art exhibition organized in collaboration with Goethe-Zentrum Hyderabad and Shrishti Art Gallery.

In its 8th year, the exhibition expands to artists who have completed the MFA/MVA from any college in the last four years. The artwork for the exhibition is selected by the eminent jury members including Laxma Goud, George Martin and Gigi Scaria

in collaboration with GOETHE-ZENTRUM KOOPERATIONSPARTNER GOETHE INSTITUT Shrishti ART GALLERY

Details and information

Inauguration Date: Saturday 20th August – 6:30pm
Exhibition Open From: Sunday 21st August till
Saturday 10th September 2016 – From 11am to 7pm
Location: Shrishti Art Gallery, No: 267, Road no: 15 Jubilee Hills,
Near Road No:10, Hyderabad
Entry: Free & open to all

WALK to Mr. RAYMOND'S TOMB

As a part of Jashn-e-Hyderabad Festival

About the walk

This year Alliance Française Hyderabad will partner with **Hyderabad Trails** and co-organize a walk to Monsieur Raymond's Tomb within the famework of Jashn-e Hyderabad Festival, which celebrates 425th birthday of Hyderabad. Walk will be followed by story-telling about "The life and times of Monsieur Raymond", and Qawwali rendition (a form of Sufi devotional music popular in South Asia). Refreshments will be available at the tomb. The total duration of the program is 2 hours.

Vehicles can be parked near Malakpet Police Station.

About Monsieur Raymond and his tomb

General Michel Joachim Marie Raymond, popularly known as Monsieur Raymond, was a French General in Nizam's military and the founder of Gunfoundry in Hyderabad. In 1786, when he joined the service of the Nizam he was a simple soldier, but shortly after, 300 soldiers were under his orders. On his death, in 1798, he had become a military commander of over 14,000 army men!

Raymond's tomb is located near Asman Garh Palace on top of a hillock at Mussa Ram Bagh, Malakpet, in East Hyderabad. Until about 1940, people would visit Mr. Raymond's Tomb on the anniversary of his death, taking incense and other offerings to him!

in collaboration with

Details and information

Date: Saturday 3rd September – 7:00am
Walk Starts From: Malakpet Police Station, NH 9, Adjacent to TV Tower, Malakpet Government Quarters, Malakpet, Hyderabad
Entry: Free & open to all

CINE-CLUB

French Film Screening
BELLE ET SEBASTIEN

About the film

English title: Belle and Sebastian
Director: Nicolas Vanier
First release: 2013
Casting: Félix Bossuet, Tchéky Karyo, Margaux Chatelier
Language: French with English subtitles
Duration: 98 min
Genre: Adventure film

Synopsis

This film is based on a novel with the same name written by Cécile Aubry. In 1943, in the French Alps, Sebastian, a seven year old orphan boy is living with César, an adoptive "grandfather" and his daughter, Angélina. The unusual little family lives in the small village of Saint-Martin, whose inhabitants, despite the German occupation, secretly organize the passage of Jewish exiles into Switzerland. The village is also plagued by a mysterious "Beast" who preys on the flocks of the shepherds and the inhabitants, including César's animals.
Sebastian is a very lonely child, suffering from the absence of his mother. One day, on the way home, he encounters the huge dog, wild and completely discredited the so-called "Beast". He befriends her and names her “Belle”. But will Sebastian be able to save Belle from the villagers?

Details and information

Dates: Wednesday 14th September 2016 – 6:30pm
Location: 3rd Floor, Alliance Française Auditorium
Entry: Free & Open to all – Seating on first come first basis

CONCERT

Video Music Concert
WE PLAY

About the artist

Singer, multi-instrumentalist, DJ, compositor, but most of all music lover, David Walter played with -M-, Lenny Kravitz, Arthur H or Tracy Chapman.

His music is inspired by his various travels: South-Africa, India, South-Korea, USA, Colombia, and Cuba... In his songs, he incorporates the rhythms, melodies and tunes that he discovers on the road.

David Walter also uses images to show us his vision of the countries he visited. He takes us all around the world and makes us meet extraordinary people who just live by and for music. According to him "Music is actually a pretext to be able to meet people, and immerse in another culture".

About the concert

We Play is a completely comprehensive project which includes an album, a musical tour, a book and a travelling exhibition. During his live performances, David Walter, stages all his adventures through music and video projections. Surrounded by his instruments, David offers a lively, colorful and an unforgetable experience to his audience.

More than a show, it is a sharing experience since David Walter will share the stage with a traditional instrumentalist from Hyderabad, with whom he will do a residency for a few days. The audience can thus expect a new and a unique concert.

with the support of INSTITUT FRANÇAIS

Details and information

Dates: Sunday 25th September – 7pm *(To be confirmed)*
Location: *To be confirmed*
Entry: Free by invitation.

EXHIBITION

Photography Exhibition

International Photo Contest 2016 "OBJECTIF SPORT!"

A bit of context

Each year **Fondation Alliance Française** organizes an International photography contest within the wide network of Alliance Française, spread across all the 4 continents. This year the topic of the competition was "Objectif Sport", and non--professional photographers from all over the world were invited to present works illustrating a sport, which, in their opinion, best portrayed the sport of the country and the values it convey. **108** Alliances from **50** countries took part in this edition. **Saurabh KUMAR** who represented Alliance Française Hyderabad was declared the runner up by an eminent jury of professional photographers, journalists and gallery owners.

About the exhibition

Alliance Française Hyderabad will present a **collective exhibition** of 44 photographs that were selected by the jury in Paris. This exhibition will be a part of the **"Indian Photography Festival"**, a not-for-profit initiative founded in 2015, which aims at congregating the greatest minds in the fields of photography and showcasing the works of emerging and renowned photographers from all over the world. For details about conferences and exhibitions please visit: **www.indianphotofest.com**

in collaboration with

Details and information

Inauguration Date: Friday 30th September 2016 – 6:30pm
Exhibition Open: from Thursday 29th September till Sunday 9th October
From 10am to 5pm
Location: Alliance Française Gallery
Entry: Free & Open to all

VICAT

Vicat, France

YOUR ASPIRATION.
OUR GUARANTEE.

BHARATHI CEMENT CORPORATION PRIVATE LIMITED
KALBURGI CEMENT PRIVATE LIMITED

(Formerly Vicat Sagar Cement Private Limited)

Corporate Office: 8-2-626, Reliance Majestic, Road No. 10, Banjara Hills, Hyderabad-500 034, P: +91 40 3000 6959, F: +91 40 3000 6977. Bharathi Cement Factory: Nallalingayapalli Village, Kamalapuram Mandal, Kadapa-516 289. P: 08563 200400/ 200411. Kalburgi Cement Factory: Chatrasala Village, Chincholi Taluk, Kalaburagi District, Karnataka-585 320, P: 08472 305999.

www.bharathicement.com | Toll Free: 1800 200 9669

Resource Center has added a new set of French music CDs, books, children books & French film DVDs to its vast collection.

Please find the latest arrivals in the following list for the next three months.

Novels

- *Océan mer*, Alessandro Baricco
- *Bifteck*, Martin Provost
- *Un roman français*, Frédéric Beigbeder
- *Sauve-moi*, Guillaume Musso

Children books

- Le prince d'Omeyya
- Les chevaliers du roi Arthur
- Les chevaliers d'Emeraude
- Le col des milles larmes

Music CD's

- Juliette Katz (pop)
- Beltuner (gypsy swing)
- René Sopa (accordion)
- Zazie Totem (pop)
- Stromae (house electronic)
- Gatir (world music)

DVDs

- Le scaphandre et le papillon
- Gad Elmaleh, L'autre c'est moi
- La cage aux folles
- Indian Palace

You can access our Online catalogue:
http://firc.paprika.net/opacWeb/
"Cuturethèque" is also available to the library members of Alliance Française Hyderabad.
http://www.culturetheque.com/EXPLOITATION/IN/
Mail us at library@afhyderabad.org

At **Alliance Française Hyderabad**, 1st Floor **Reception area**, you can now watch the latest live world news broadcasted from Paris, France on

France 24

Alliance Française Hyderabad

Language programs

◎ NEW BATCHES

A/ Regular, fast track everyday programs:
4th July, 8th August and 8th September 2016
Timings: 7-9am, 10am-1pm, 4-6pm, 6-8pm

B/ Weekend classes:
16th July, 19th August and 9th September 2016
Timings: 10am-1.30pm

Contact us for more details: 040 23554485/86 or 9966545652 / info@afhyderabad.org

◎ FRENCH TRAINING PROGRAMS FOR CORPORATES

We organise French training programs for corporate offices. These trainings programs are tailor/made à la carte based on the needs and objectives of the company.
The trainer can come to your premises at a timing of your preference and conduct the training session. All training could be certified (international certification).

Contact Ms Manisha Kumar, Director for courses, for more information at 040 23554485/6 or e-mail at coursedirector@afhyderabad.org

◎ DELF – DALF EXAMINATIONS

Calendar:

SESSION: SEPTEMBER 2016
Enrolment dates: 19/08/2016 to 02/09/2016

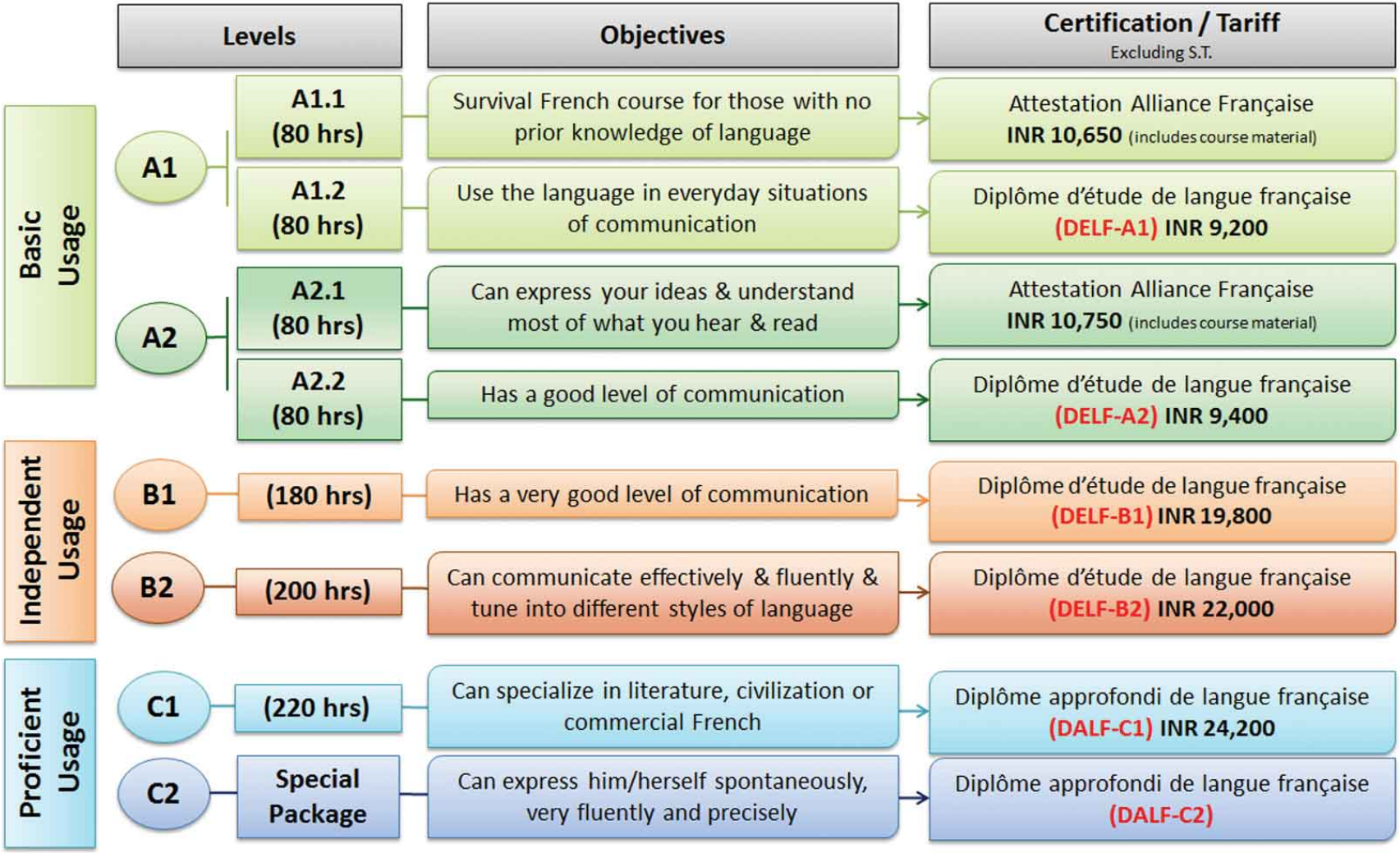
	Exams	Level
Monday 19th Sept	DELF TP	A1
Tuesday 20th Sept	DELF TP	A2
Wednesday 21st Sept	DELF TP	B1
Thursday 22nd Sept	DELF TP DELF Junior DELF PRO	B2 A2 A2
Friday 23rd Sept	DALF DELF Junior	C1 A1

Tariffs:

	A1/A2	B1/B2	C1/C2
AF CANDIDATE	1 900 INR*	2 800 INR*	3 300 INR*
EXTERNAL CANDIDATE	4 400 INR*	5 500 INR*	6 600 INR*

*excluding S.T.

Contact us for more details: 040 23554485/86 or 9966545652 / info@afhyderabad.org



French Courses

CAMPUS FRANCE
campusfrance.org

IESEG, one of the top Business schools has published an interesting Data:

In 2016, 32 Management Schools including **IÉSEG** took part in a survey led by the **Conférence des Grandes Écoles** (CGE) relating to the recruitment of young graduates from the French Grandes Écoles.

Here are some of the key figures concerning graduates from IÉSEG's Grande École (GE) program (the survey was conducted in the first four months of the year with graduates from the 2015 promotion of the GE program):

- **Employment**: 87,8% of our graduates surveyed found their first job either before leaving the School (77,9%) or within two months of leaving.
- **Salaries**: The average salary of young IÉSEG graduates was 38 063 euros.
- **International dimension**: the importance the School places on the international dimension is highlighted by the fact that 38,2% of young graduates started their careers outside of France (an increase from 36.6% last year). In total, 63% graduates had a function linked with international activities.
- The **types of job functions** reflect the broad and generalist nature of the School's 5-year Grande École management program:

Functions	%
Marketing	20,8
Commercial functions	17,5
Administration, Finance, Accounting	12,3
Audit	11,1
Consulting & advisory	7,8
Purchasing, supply, logistics	5,2
Central management	3,3
Communication	3,3
Human resources	2,6
Construction projects	1,9
Production /operations	0,7
Studies/ Information systems	0,7
Teaching/training	0,7
Technical assistance	0,7
Other service or department	10,0

The above results underline the competitiveness of our graduates on the labour market!

◎ Past events:

◦ From April 6 to 11, Bordeaux Métropole hosted **Mr Jay Krishnan**, CEO of T-hub (the biggest start-up incubator in India so far). He participated in the **Digital week**, a partnering and innovation event dedicated to IT in Bordeaux. This visit also gave him the opportunity to discover the local IT ecosystem, and areas of cooperation between Bordeaux and Hyderabad start-up companies have been identified.

◦ A delegation from Hyderabad, led by **Mr Bonthu Rammohan,** Mayor of Hyderabad came to Bordeaux from May 17 to 19. The objective of this visit was to present Bordeaux and its urban project and to initiate new joint projects in the field of urban development. We also took this opportunity to organize the third **French--Indian seminar on urban mobility** (co--funded by the French Ministry of Foreign Affairs).

◦ An **art residency** took place in Bordeaux from May 29 to June 26, for a young artist from Hyderabad, **Mrs Faiza Fatima Hasan**. It was a success, as it allowed her to discover the local art scene, to make a lot of contacts and to get inspiration to create new- pieces of art.

◦ From June 20 to 24, a workshop was organized in Bordeaux by architecture schools from Bordeaux and Hyderabad and ADFI foundation. For one week, mixed French-Indian student teams "investigated changes that new mobility services will bring to practices relative to heritage sites in the Bordeaux urban periphery". Their work will be used to guide proposal for architecture and urban interventions in these specific areas.

◎ Upcoming projects:

◦ On August 2016 (date still to be specified), Bordeaux Métropole will participate in the festival **« Jash-e-Hyderabad »** (Celebrate Hyderabad), organized by the local organization **Hyderabad Trails** to celebrate 425 years of Hyderabad city. The cooperation agreement between Bordeaux Métropole and the government of Telangana will be presented to the public, as well as the specificities of the Bordeaux urban project.

◦ On October 1st and 2nd Animasia, the Bordeaux festival of digital and Asian cultures will take place in Bordeaux . This year, there will be a focus on India, and especially Hyderabad. Different projects are considered: video games from Hyderabad (presentation of games playable during the event, game jam), traditional Indian dance, etc.

BORDEAUX MÉTROPOLE

Keolis Hyderabad MRTS

L&T Metro Rail Hyderabad

Keolis: an International Leader in Passenger Transport

Belgium

Australia

France

India

Netherlands

Canada

China

U K

USA

Germany

Denmark

Sweden

Norway

- 15 Countries
- 62,000 Employees
- 3 billion passengers
- 300 subsidiaries
- 5.6 billion revenue
- N°1 Light Rail & Automatic Metro Operator

- 1,300 Trains; 5,754 Km Train Lines; 627 million passengers/year
- 1,121 Trams; 660Km Tram Lines; 660 million passengers/year
- 489 Metros; 240Km Metro Lines; 925 million passengers/year
- 25,300 Buses & Coaches; 1,600 buses on alternative fuels

Keolis **operates** and **maintains public transport networks** in **TOTAL SAFETY**

Keolis Hyderabad is the Operations & Maintenance Consultant to Hyderabad Metro Rail, the first and largest metro rail project based on PPP model

WE IMAGINE | **WE CARE** | **WE COMMIT**